

LE LOUP ET LE CHIEN



Un Loup n'avait que les os
et la peau ;
Tant les Chiens faisaient
bonne garde.

Ce Loup rencontre un Dogue¹ aussi puissant que beau,
Gras, poli², qui s'était fourvoyé par mégarde.
L'attaquer, le mettre en quartiers³,
Sire Loup l'eût fait volontiers.
Mais il fallait livrer bataille
Et le Mâtin⁴ était de taille
À se défendre hardiment.
Le Loup donc l'aborde humblement,
Entre en propos, et lui fait compliment
Sur son embonpoint⁵, qu'il admire.
« Il ne tiendra qu'à vous, beau sire,
D'être aussi gras que moi, lui repartit⁶ le Chien.

¹ Gros chien puissant.

² Le poil brillant.

³ Le mettre en pièces.

⁴ Chien de garde.

⁵ Son bel état physique.

⁶ Répliqua.

Quittez les bois, vous ferez bien :
Vos pareils y sont misérables,
Cancres⁷, hères⁸, et pauvres diables,
Dont la condition⁹ est de mourir de faim.
Car quoi ? Rien d'assuré, point de franche lippée¹⁰.
Tout à la pointe de l'épée¹¹.
Suivez-moi ; vous aurez un bien meilleur destin. »
Le Loup reprit : « Que me faudra-t-il faire ?
— Presque rien, dit le Chien : donner la chasse aux gens
Portant bâtons, et mendiant ;
Flatter ceux du logis, à son maître complaire¹² ;
Moyennant quoi votre salaire
Sera force reliefs de toutes les façons¹³ :
Os de poulets, os de pigeons,
Sans parler de mainte¹⁴ caresse. »
Le loup déjà se forge une félicité¹⁵
Qui le fait pleurer de tendresse.
Chemin faisant il vit le col du Chien pelé :
« Qu'est-ce là ? lui dit-il. — Rien. — Quoi ? rien ? — Peu de chose.
— Mais encor ? — Le collier dont je suis attaché
De ce que vous voyez est peut-être la cause.
— Attaché ? dit le Loup : vous ne courez donc pas
Où vous voulez ? — Pas toujours, mais qu'importe ?
— Il importe si bien, que de tous vos repas

⁷ Personnes sans ressources.

⁸ Terme méprisant désignant des personnes sans qualités et sans aucun bien (on dit plus généralement : pauvres hères).

⁹ La situation.

¹⁰ Aucun bon repas d'assuré (lippée vient du mot lippe, « lèvres »).

¹¹ La nourriture ne s'obtient qu'au prix de grands efforts.

¹² Faire plaisir en faisant tout ce qu'il souhaite.

¹³ De nombreux restes très variés.

¹⁴ Même utilisé au singulier, le mot maint signifie « nombreux ».

¹⁵ Imagine son bonheur.

LE LOUP ET LE CHIEN

Je ne veux en aucune sorte,
Et ne voudrais pas même à ce prix un trésor. »
Cela dit, maître Loup s'enfuit, et court encor.

Jean de La Fontaine, *Fables*, I (1668)